

**Wireless-Controller
»Mini V3 Rumble«
Manette sans fil**



hama[®]

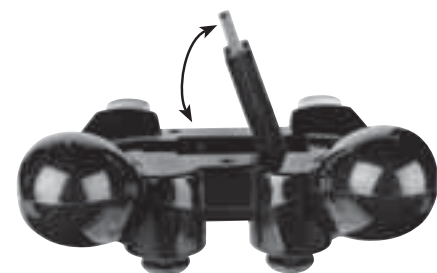
Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

00051842/04.08

ⓓ Bedienungsanleitung



- 1 8-WEGE STEUERKREUZ
- 2 ANALOGE STICKS
- 3 4 SCHULTERTASTEN
- 4 PRIMÄRE FUNKTIONSTASTEN
- 5 START TASTE
- 6 SELECT TASTE
- 7 PS3-TASTE



I. Vorstellung

Wir freuen uns, dass Sie die den Hama PS3 Funk-Controller Mini V3 Rumble gewählt haben und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

Wir sind überzeugt, dass Ihnen unser Produkt in den nächsten Jahren eine Menge Spaß beim Spielen bereiten wird. Diese Kurzanleitung enthält wertvolle Hinweise zur Bedienung und Konfiguration des Gamepads. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

II. Produkt-Eigenschaften

- 2,4 GHz Funktechnologie mit einer Reichweite von 7 Metern
- Verbindung über Autoscan Funktion
- SIXMOTION Technologie für bewegungsintensive Steuerung
- Eingebaute Motoren für Vibrationseffekte (PS3: ab Firmwareversion 2.0)
- Kompatibel mit PS2 und PSOne Spielen auf der PS3
- Benutzung von bis zu 20 Controllern gleichzeitig möglich
- PS3 Home Taste zum Öffnen des Controllermenüs
- Empfänger kann im Controller verstaut werden
- Leuchteffekte an Griffen und Tasten
- 4 Verbindungs-LED's
- 12 programmierbare Tasten
- 2 Analog-Sticks 360° mit Tastenfunktion
- Sleep-Modus
- Spielzeit: ca. h (Akku im Controller eingebaut)
- Batteriestatus-LED

III. Systemvoraussetzungen

- PS3
- USB Port

IV. Installation

PS3

1. Entfernen Sie den Empfänger aus dem Stauraum an der Unterseite.
2. Verbinden Sie den Empfänger des Controllers mit dem USB-Anschluss Ihrer Konsole.
3. Nach dem Drücken der MODE-taste des Controllers verbindet sich dieser automatisch mit dem Empfänger über die Auto-Scan-Funktion.
4. Sollten die Verbindungs-LED's weiterhin blinken, dann entfernen Sie den Receiver und drücken am Controller gleichzeitig Select und die Taste L3 (Taste unter dem linken Analogstick) bis die LED's schneller blinken.
5. Verbinden Sie nun wieder den Empfänger mit der Konsole.
6. Drücken Sie erneut die MODE-Taste – die Verbindung ist nun hergestellt und die PS3 Konsole wird dem Controller einen Port von 1 bis 7 zuweisen.

V. Funktionen

Verbindungs-LED's

Die LED Nummernanzeige steht für den zugewiesenen Controllerport an der PS3 und setzt sich wie folgt zusammen:

- LED1 ~ 4 = Spieler 1~ 4
- LED1 + 4 = Spieler 5
- LED2 + 4 = Spieler 6
- LED3 + 4 = Spieler 7

Hinweis: Nach jedem Entfernen des Empfängers oder neustart der Konsole müssen Sie den Controller erneut verbinden.

Bewegungssensoren

Der Controller ist mit der Sixmotion-Technologie ausgestattet, die es dir erlaubt in unterstützten Spielen bewegungsintensiv zu steuern und Aktionen auszuführen.

Vibrations-Funktion

Der Controller Mini V3 Rumble verfügt über zwei interne Motoren, die nur in Spielen funktionieren, die auch Force Feedback unterstützen.

Informationen ob das Spiel Vibration unterstützt, sollten Sie im Handbuch des Spieles finden, oder auf der Sony-Website.

Sollten weiterhin Probleme auftreten, kontrollieren sie in den Spieloptionen, ob die Vibrations-Unterstützung aktiviert wurde.

Hinweis: An der PS3-Konsole muss die Firmware auf Version 2.0 aktualisiert werden, damit Vibration unterstützt wird.

Home-Taste

Die Home Taste am Controller entspricht der PS Taste des Sony PS3 Controllers. Mit dem Drücken dieser Taste für 2 Sekunden gelangen Sie in das PS3 XMB Fenster.

Sleep Mode

Um die Lebenszeit des Akkus zu verlängern und Energie zu sparen, verfügt der Controller über einen Sleep-Mode, der ihn

- a) nach 55 Sekunden in einen Ruhezustand versetzt, wenn kein Empfänger in Reichweite ist
- b) nach 10 Minuten in einen Ruhezustand versetzt, wenn ein Empfänger in Reichweite ist, aber keine Spielaktion durchgeführt wurde.

Um den Controller aus dem Ruhezustand aufzuwecken drücken sie die Taste HOME.

Batteriestatus-LED (Low Voltage Warning)

Sollte der Akku in Kürze neu geladen werden müssen, so werden die Verbindungs-LED des Controllers anfangen dauerhaft zu blinken. In diesem Fall laden Sie den Akku im Controller über ein USB Kabel oder eine entsprechende Ladestation.

Ladefunktion

Verbinden Sie ein passendes USB Kabel mit dem Controller und der Konsole um den Akku im Controller zu laden. Sie können dennoch weiter spielen.

Ladezeit

Laden Sie den Controller wenigstens für eine halbe Stunde – spätestens nach 2 Stunden ist der Akku wieder voll aufgeladen.

Reset-Funktion

Sollte der Controller zu sehr entladen worden sein, so laden Sie den Controller für 2 Stunden und drücken danach die Reset Taste oberhalb des Empfängers Stauraums.

Anmerkungen

Sollten einige Tasten im Spiel nicht funktionieren prüfen Sie im Optionsmenü die Tastenbelegung, zumeist kann diese dort auch konfiguriert werden. Lesen Sie dazu auch im zugehörigen Handbuch des jeweiligen Spiels.

Sicherheitshinweise

1. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu warten oder zu reparieren. Überlassen Sie jegliche Wartungsarbeit dem zuständigen Fachpersonal.
2. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Dadurch verlieren sie jegliche Gewährleistungsansprüche.

Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter www.hama.com

Sekundärbatterie (Akku) Lilon

Dieser Akku ist mit selektierten Zellen bestückt. Diese hochwertigen Zellen gewährleisten bei richtiger Handhabung eine sehr lange Lebensdauer.

Gebrauchsanweisung:

- Bitte folgende Hinweise sorgfältig durchlesen und diese Gebrauchsanweisung aufbewahren. Bitte verwenden Sie Ihren neuen Akku so, wie es auch vom Gerätehersteller in der Bedienungsanleitung angegeben wird. Diesen Akku nur für seinen vorgesehenen Verwendungszweck einsetzen.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Gerät beim Akkuwechsel ausgeschaltet ist.
 - Ihr neuer Akku wird ungeladen geliefert und muss deshalb vor Gebrauch vollständig geladen werden. Bitte beachten Sie dabei auch die Originalbedienungsanleitung des Geräteherstellers.
 - Eine leichte Erwärmung des Akkus während des Ladens ist völlig normal.
 - Bei langer Lagerung kann es zu einer vollständigen Entladung kommen. Es empfiehlt sich deshalb, den Akku in regelmäßigen Abständen zu laden.
 - Eine Tiefentladung des Akkus ist zu vermeiden.
 - Der Akku kann jederzeit nachgeladen werden, eine vollständige Entladung vor dem Laden ist nicht notwendig.
 - Akkus nicht über längere Zeit laden, wenn sie nicht gebraucht werden.
 - Akkus möglichst aus den Geräten entfernen, wenn die Geräte länger nicht benutzt werden.
 - Wenn Sie den Akku nicht benutzen, bewahren Sie ihn an einem kühlen und trockenen Ort auf.
 - Wenn der Akku bei niedrigen Temperaturen eingesetzt wird, kann sich die Akkuleistung verringern.

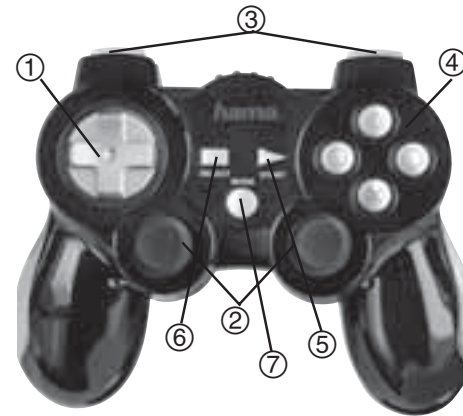
Sicherheitshinweise!

- Batterien und Akkus sind keine Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
- Bei Undichtigkeit eines Akkus darf die Flüssigkeit nicht mit der Haut in Berührung kommen oder in die Augen gelangen. Falls es zu einer Berührung gekommen ist, den betroffenen Bereich mit reichlich Wasser waschen und ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen!

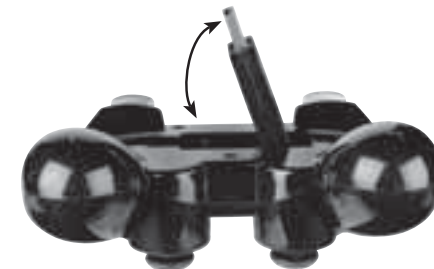
Die Nichtbeachtung der folgenden Punkte kann im ungünstigen Fall zu Elektrolytverlust, Ausgasen, Brand oder Explosion des Akkus führen!

- Das Gehäuse des Akkus niemals öffnen oder verändern!
- Akku keinen mechanischen Belastungen aussetzen!
- Akku nicht ins Feuer werfen!
- Setzen Sie den Akku niemals Temperaturen über 60°C aus.
- Setzen Sie den Akku keinem längeren direkten Sonnenlicht aus!
- Den Akku nicht in Kontakt mit Wasser bringen oder ins Wasser werfen!
- Akku nicht kurzschließen!
- Lassen Sie den Akku nicht fallen bzw. setzen Sie diesen keine starken Stöße aus!
- Benutzen Sie keinen Akku der Beschädigungen oder Korrosion aufweist!
- Akku nicht verpolt laden oder entladen!
- Akku nicht überladen!
- Akkus unterschiedlicher Herstellung, Kapazität Baugröße und Bauart dürfen nicht gemischt betrieben werden!
- Benutzen Sie zum Laden nur geeignete Ladegeräte, beachten Sie hierbei auch die Bedienungsanleitung des Ladegerätes
- Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 5°C und über 40°C!

Entsorgung: Wenn möglich nur entladene Akkus entsorgen. Kann dies nicht gewährleistet werden können, dann die Kontakte mit Isolierband oder Klebeband isolieren - ansonsten besteht Kurzschlussgefahr - siehe Sicherheitshinweise-! Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien oder Akkus nach Gebrauch bei öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben.



- 1 EIGHT-WAY CONTROLLER
- 2 ANALOGUE STICKS
- 3 4 SHOULDER BUTTONS
- 4 PRIMARY FUNCTION BUTTONS
- 5 START BUTTON
- 6 SELECT BUTTON
- 7 PS3 BUTTON



I. Introduction

Thank you for choosing the Hama Mini V3 Rumble PS3 Wireless Controller, and congratulations on your decision. We are sure that our product will provide you with a great deal of gaming pleasure for years to come. This quick guide contains valuable information on operating and configuring the gamepad. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

II. Product Features

- 2.4 GHz wireless technology with a range of 7 metres
- Connection via the autoscans function
- SIXMOTION technology for movement-sensitive control
- Integrated motors for vibration effects (PS3: firmware version 2.0 and higher) NEW
- Compatible with PS2 and PSOne games on the PS3
- Up to 20 controllers may be used simultaneously
- PS3 Home button opens the controller's menu
- Receiver can be stored in the controller
- Light effects on handles and buttons
- 4 connection LEDs
- 12 programmable buttons
- 2 360° analogue sticks including key function
- Sleep mode
- Playing time: approx. hours (rechargeable battery built into the controller)
- Battery status LED

III. System Requirements

- PS3
- USB port

IV. Installation

PS3

1. Remove the receiver from the storage compartment located on the bottom.
2. Connect the controller's receiver to the USB port on your console.
3. After you press the controller's MODE button, the controller automatically connects to the receiver via the autoscans function.
4. If the connection LEDs continue to flash, disconnect the receiver and press Select and the L3 button on the controller simultaneously. (The L3 button is below the left analogue stick.) until LED's are flashing faster.
5. Connect the receiver to the console again.
6. Press the MODE button again – it is not connected and the PS3 console assigns the controller a port (1 to 7).

V. Functions

Connection LEDs

The LED numerical display represents the PS3 controller port. It is explained below:

LED1 ~ 4 = Players 1~ 4

LED1 + 4 = Player 5

LED2 + 4 = Player 6

LED3 + 4 = Player 7

Note: The controller must be reconnected each time the receiver is removed or the console is restarted.

Motion sensors

The controller is equipped with Sixmotion technology, which provides you with motion-sensitive control and allows you to perform movements in supported games.

Vibration function

The Mini V3 Rumble controller is equipped with two internal motors, which function only in games that also support Force Feedback.

Refer to your game's manual or to the Sony website to find out if your game supports the vibration function.

If problems persist, check whether vibration support has been activated in the game's options.

Note: In order to support vibration, the PS3 console's firmware must be updated to version 2.0.

Home button

The Home button on the controller corresponds to the PS button on the Sony PS3 controller. Press this button for 2 seconds to go to the PS3 XMB window.

Sleep mode

To extend the battery's service life and to save energy, the controller has a sleep mode, which places the controller in hibernation:

- after 55 seconds if no receiver is in range or
- after 10 minutes if a receiver is in range but no games are being played.

Press the HOME button to wake the controller out of hibernation.

Battery status LED (low voltage warning)

The connect LED on the controller begins to flash constantly when the battery needs to be recharged soon. Charge the controller's battery using a USB cable or an appropriate charging station when this is needed.

Charging function

To charge the controller's battery, connect an appropriate USB cable to the controller and the console. You can continue to play.

Charging time

Charge the controller for at least 30 minutes – the battery is fully charged after 2 hours at the most.

Reset function

If the controller is discharged too far, recharge the controller for 2 hours and then press the reset button, located above the receiver's storage compartment.

Notes

If some buttons do not function in the game, check the button settings in the Options menu. They can generally be configured there as well. Also refer to the manual of the game in question.

Safety notes

- Do not attempt to service or repair the device yourself. Leave any service work to qualified experts.
- Do not modify the device in any way. Doing so voids the warranty.

See www.hama.com for declaration of conformity according to R&TTE Directive 99/5/EC guidelines

Li-Ion secondary battery (rechargeable)

This rechargeable battery is equipped with special cells.

These high-quality cells, when properly handled, provide a very long service life.

Operating instructions:

Please read the following instructions carefully and keep them for future reference. Use your new battery in the manner instructed in the manufacturer's instructions for use. Only use this battery for the uses for which it is intended.

- Switch off your device before changing the battery.
- Your new battery is uncharged when you receive it and must be completely charged before use. Follow the original operating instructions provided by the manufacturer when doing so.
- The battery may become slightly warm during charging. This is normal.
- The battery may become completely discharged if it is stored for a longer period of time. Because of this, we recommend that you charge the battery regularly.
- Avoid totally discharging the battery.
- The battery may be charged at any time; it is not necessary to discharge it completely before charging.
- Do not charge the batteries over a longer period of time if they are not being used.
- When possible, remove the batteries from devices that are not being used for a longer period of time.
- Store the battery in a cool and dry location when it is not being used.
- The battery may lose power when used at lower temperatures.

Safety instructions

- Batteries are not toys. Keep them away from children.
- If the batteries leak, keep the liquid away from skin and eyes. In case of contact with the liquid, wash the affected area with plenty of water and seek medical attention.

Failure to observe the following items may lead to electrolyte leakage, venting of gas, fire or explosion.

- Never open or change the battery's casing.
- Do not exert mechanical stress on the battery.
- Never throw the battery into fire.
- Never expose the battery to temperatures above 60° C.
- Never expose the battery to direct sunlight for a longer period of time.
- Never expose the battery to water or throw it into water.
- Never short-circuit the battery.
- Never drop the battery or expose it to strong shocks.
- Never use defective or damaged batteries.
- Never charge or discharge the battery with the improper polarity.
- Never over-charge the battery.
- Use only batteries of the same manufacturer, capacity, size and type together.
- Use only a suitable charger when charging the battery. Follow the charger's operating instructions.
- Charge the battery only at temperatures between 5° C and 40° C.

Disposal: If possible, only dispose of the batteries when discharged. If this is not possible, insulate the contacts using rubber or adhesive tape to reduce the risk of short-circuits. See the safety instructions. Batteries may not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return conventional and rechargeable batteries to the public collection points set up for this purpose.

F Mode d'emploi



- 1 CROIX OCTODIRECTIONNELLE
- 2 STICKS ANALOGIQUES
- 3 4 BOUTONS D'ÉPAULES
- 4 TOUCHES DE FONCTIONS PRIMAIRES
- 5 START BUTTON
- 6 SELECT BUTTON
- 7 TOUCHE PS

I. Présentation

Nous vous remercions et vous félicitons d'avoir choisi la manette de jeux radio Mini V3 PS3 de Hama. Nous sommes convaincus que notre produit va vous procurer beaucoup de plaisir pendant les jeux, toutes ces prochaines années. Ce court manuel d'utilisation contient des remarques de valeur pour la configuration et l'utilisation de la manette de jeux. Veuillez conserver ce guide dans un endroit sûr pour pouvoir le feuilleter à tout moment.

II. Propriétés du produit

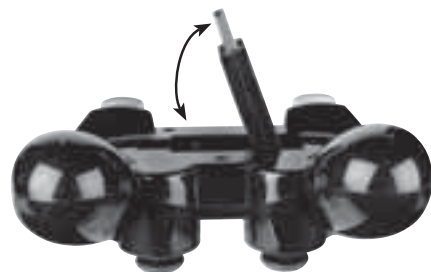
- Technologie radio 2,4 GHz avec une portée de 7 mètres
- Connexion via la fonction Autoscan
- Technologie SIXMOTION pour une commande intensive des déplacements
- Moteurs intégrés d'effets de vibration (PS3 : à partir du microprogramme version 2.0)
- Compatible avec les jeux PS2 et PSOne sur la PS3
- Possibilité d'utiliser simultanément jusqu'à 20 manettes
- Touche Home PS3 pour ouvrir le menu de la manette
- Le récepteur peut se ranger dans la manette
- Effets de lumière aux poignées et aux touches
- 4 DEL de connexion
- 12 touches programmables
- 2 sticks analogiques 360° avec fonction de touches
- Mode Sommeil
- Durée de jeu : env. h (accu intégré dans la manette)
- DEL indiquant l'état des piles

III. Systèmes requis

- PS3
- Port USB

IV. Installation PS3

1. Enlevez le récepteur de la place de rangement au-dessous.
2. Reliez le récepteur de la manette à l'interface USB de votre console.
3. Après avoir appuyé sur la touche MODE de la manette, celle-ci se connecte automatiquement au récepteur via la fonction Auto-Scan.
4. Si les DEL de connexion continuent à clignoter, enlevez alors le récepteur et appuyez en même temps sur les touches Select et L3 du contrôleur (touche sous le stick analogique gauche) jusqu'à ce que les DEL clignotent plus rapidement.
5. Veuillez à présent raccorder de nouveau le récepteur à la console.
6. Réappuyez sur la touche MODE – la connexion est à présent effectuée et la console PS3 va attribuer un port de 1 à 7 à la manette.



V. Fonctions

DEL de connexion

L'affichage du numéro de la DEL correspond au port de la manette attribué à la PS3 et est constitué comme suit :
LED1 ~ 4 = Joueurs 1~ 4
LED1 + 4 = Joueur 5
LED2 + 4 = Joueur 6
LED3 + 4 = Joueur 7

Remarque :

A chaque fois que vous enlevez le récepteur ou redémarrez la console, il vous faut de nouveau reconnecter la manette.

Détecteurs de mouvement

La manette est équipée de la technologie Sixmotion qui vous permet de commander intensivement les déplacements dans les jeux supportant cette fonction et d'exécuter des actions.

Fonction vibration

Votre Racing Wheel Thunder V5 de Hama dispose de deux moteurs internes ; ces moteurs fonctionnent uniquement pour les jeux prenant en charge Force Feedback et seulement lorsque tous les pilotes fournis ont été installés sur votre ordinateur.

Vous devriez trouver dans le manuel du jeu s'il supporte la fonction vibration. En cas de problèmes, contrôlez dans les options de jeu si le support vibration a bien été activé.

Remarque : Le microprogramme de la console PS3 doit être actualisé à la version 2.0 afin de prendre en charge les vibrations.

Touche Home

La touche Home de la manette correspond à la touche PS de la manette PS3 de Sony. En appuyant pendant 2 secondes sur cette touche, vous accédez à la fenêtre PS3 XMB.

Mode Sommeil

Afin de prolonger la durée de vie de l'accu et d'économiser de l'énergie, la manette dispose d'un mode Sommeil qui la a) met en état de veille au bout de 55 secondes quand aucun récepteur ne se trouve dans le champ d'action b) met en état de veille au bout de 10 minutes quand un récepteur est situé dans le champ d'action mais qu'aucune action de jeu n'a été exécutée.

Afin de sortir la manette de son état de veille, appuyez sur la touche HOME.

DEL indiquant l'état des piles (Low Voltage Warning)

Si l'accu doit être de nouveau rechargé dans peu de temps, les DEL de connexion de la manette commencent à clignoter sans arrêt. Dans ce cas, chargez l'accu dans la manette via un câble USB ou une station de charge adéquate.

Fonction de charge

Avec le câble USB fourni, reliez la manette et la console pour charger l'accu dans la manette. Vous pouvez cependant continuer à jouer.

Durée de charge

Chargez la manette pendant au moins une demi-heure – 2 heures après, maximum, l'accu est entièrement rechargé.

Fonction Reset

Si la manette est trop déchargée, chargez-la pendant 2 heures et appuyez ensuite sur la touche Reset au-dessus de l'espace de rangement du récepteur.

Remarques

Si certaines touches ne fonctionnent pas pendant le jeu, vérifiez dans le menu d'options l'attribution des touches; la plupart du temps, celle-ci peut également y être configurée. Pour cela, lisez le manuel d'utilisation du jeu concerné.

Mesures de sécurité

1. N'essayez pas d'entretenir ou de réparer vous-même cet appareil. Adressez-vous à du personnel spécialisé.
2. Ne procédez à aucune modification de l'appareil, auquel cas aucune garantie ne vous sera octroyée.

La déclaration de conformité à la directive R&TTE 99/5/CE se trouve sur www.hama.com

E Instrucciones de uso

Batterie secondaire Li-Ion

Cette batterie est équipée de cellules sélectionnées. Ces cellules de qualité supérieure vous garantissent une très longue durée de vie lors en cas d'utilisation conforme.

Mode d'emploi:

Veillez lire attentivement les consignes suivantes et conserver le présent mode d'emploi pour toute utilisation ultérieure. Veuillez utiliser votre nouvelle batterie conformément aux indications du fabricant de votre appareil. Utilisez cette batterie exclusivement en conformité à l'usage prévu.

- Assurez-vous que votre appareil est bien hors tension avant de remplacer la batterie.
- Votre nouvelle batterie est livrée non chargée et doit donc être entièrement chargée avant la première utilisation. Veuillez également respecter les indications du fabricant de votre appareil.
- Un léger réchauffement de la batterie pendant la charge est parfaitement normal.
- La batterie est susceptible de se décharger entièrement lorsqu'elle n'est pas utilisée et stockée pendant une longue période. Nous vous recommandons donc de recharger la batterie à intervalles réguliers.
- Évitez une décharge totale de la batterie.
- La batterie peut être rechargée en tout temps; une décharge totale n'est pas nécessaire avant de recharger la batterie.
- Ne rechargez pas les batteries longtemps lorsque vous ne prévoyez pas les utiliser.
- Retirez les batteries de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas pendant un certain temps.
- Conservez vos batteries dans un endroit frais et sec lorsque vous ne les utilisez pas.
- La capacité de la batterie est susceptible diminuer lorsqu'elle est utilisée à des températures basses.

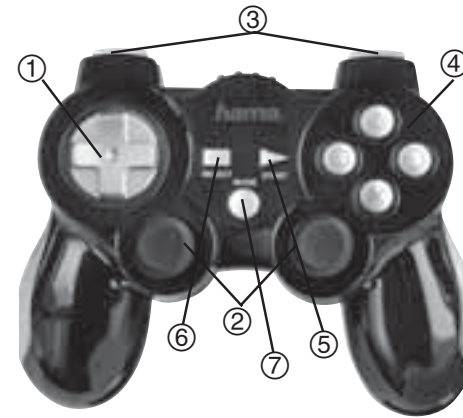
Consignes de sécurité!

- Les enfants ne doivent pas jouer avec les piles et les batteries ; conservez-les hors de leur portée!
- En cas de fuite d'une batterie, évitez tout contact du liquide avec votre peau ou vos yeux. En cas de contact, rincez l'endroit concerné à grandes eaux et consultez un médecin!

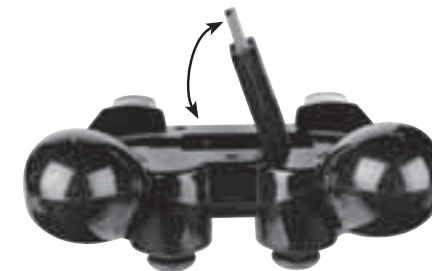
Un non respect des points suivants est susceptible de provoquer, au pire des cas, une perte d'électrolyte, des émissions de gaz ou l'explosion de la batterie!

- Ne tentez en aucun cas d'ouvrir ou de modifier le boîtier de la batterie !
- N'exposez pas les batteries à des surcharges mécaniques !
- Ne jetez pas de batterie dans un feu !
- N'exposez pas la batterie à des températures excédant 60° C.
- Protégez les batteries des rayons directs du soleil !
- Ne jetez pas de batterie dans de l'eau et protégez-les de l'humidité !
- Ne court-circuitez pas la batterie !
- Ne laissez pas tomber la batterie et évitez les chocs violents !
- Cessez d'utiliser les batteries défectueuses ou présentant de la corrosion !
- N'inversez pas la polarité de la batterie pendant sa charge ou sa décharge !
- Ne surchargez pas la batterie !
- N'utilisez pas simultanément des batteries de différents fabricants, de différentes capacités, tailles ou de différents types de construction !
- Utilisez exclusivement un chargeur adapté lors de la recharge et consultez le mode d'emploi du chargeur
- Chargez la batterie exclusivement à une température comprise entre 5° C et 40° C !

Élimination: Veuillez, si possible, décharger les batteries avant leur élimination. Dans le cas où il n'est pas garanti que les batteries soient totalement déchargées, isolez les contacts à l'aide de ruban isolant ou de bande adhésive afin d'écartier tout risque de court-circuit – voir les consignes de sécurité ! Ne jetez pas de batteries dans les ordures ménagères ! Le consommateur est tenu par la loi de déposer toute pile ou batterie hors d'usage dans les collecteurs spéciaux mis à disposition du public ou de les retourner au magasin qui les a vendus.



- 1 PAD DE DIRECCIÓN
- 2 STICKS ANALÓGICOS
- 3 4 TECLAS DE REFERENCIA
- 4 TECLAS DE FUNCIÓN PRIMARIA
- 5 TECLA START
- 6 TECLA SELECT
- 7 TECLA PS



I. Presentación

Nos alegramos y le damos la enhorabuena por la elección del controlador inalámbrico Mini V3 para PS3. Estamos convencidos de que este producto nuestro le procurará en los próximos años una inmensa diversión con los juegos. Estas instrucciones breves contienen valiosas indicaciones relativas al manejo y a la configuración de la Gamepad. Por favor, guarde estas instrucciones en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

II. Características del producto

- Tecnología inalámbrica de 2,4 GHz con un alcance de 7 metros
- Conexión mediante la función de escaneo automático
- Tecnología SIXMOTION para un control con movimientos intensos
- Motores integrados para efecto de vibración (PS3: a partir de la versión de firmware 2.0)
- Compatible con juegos para PS2 y PSOne en la PS3
- Es posible el uso simultáneo de hasta 20 controladores inalámbricos
- Tecla PS3 Home para abrir el menú del controlador
- El receptor se puede guardar en el controlador
- Efectos luminosos en mangos y teclas
- 4 LEDs de conexión
- 12 teclas programables
- 2 sticks analógicos, 360°, con función de teclas
- Modo Sleep
- tiempo de juego: aprox. h (batería integrada en el controlador)
- LED de estado de la batería

III. Requisitos del sistema

- PS3
- Puerto USB

IV. Instalación PS3

1. Retire el receptor del compartimento de la parte inferior.
2. Conecte el receptor del controlador al puerto USB de la consola.
3. Cuando pulse la tecla MODE del controlador, éste se conecta automáticamente al receptor mediante la función de escaneo automático.
4. En caso de que sigan parpadeando los LEDs de conexión, retire el receptor y presione simultáneamente las teclas Select y la tecla L3 del controlador (tecla en la parte inferior izquierda del stick analógico) hasta que los LEDs parpadeen más rápido.
5. Conecte de nuevo el receptor a la consola.
6. Pulse de nuevo la tecla MODE - ahora la conexión se establece y la consola PS3 asigna un puerto del 1 al 7 al controlador.

V. Funciones

LEDs de conexión

Los números de los LEDs indican el puerto del controlador asignado en la PS3, y son los siguientes:

LED1 ~ 4 = Jugador 1~ 4

LED1 + 4 = Jugador 5

LED2 + 4 = Jugador 6

LED3 + 4 = Jugador 7

Nota: Después de retirar el receptor o iniciar la consola de nuevo, se debe restablecer la conexión con el controlador.

Sensores de movimiento

El controlador está equipado con la tecnología Sixmotion que permite un control con movimientos intensos de los juegos compatibles para controlar y realizar acciones.

Función de vibración

El Racing Wheel Thunder V5 de Hama dispone de dos motores internos que sólo funcionan con juegos que soportan también Force Feedback y con todos los controladores suministrados instalados en el PC.

En el manual de cada juego podrá informarse sobre si el juego soporta la vibración.

Si se producen problemas, compruebe en las opciones del juego si está activado el soporte de vibración.

Nota: En la consola PS3, el firmware se debe actualizar a la versión 2.0 para soportar la vibración.

Tecla Home

La tecla Home del controlador es análoga a la tecla PS del controlador de la PS3 de Sony. Pulsando esta tecla durante 2 segundos, se abre la ventana PS3 XMB.

Modo Sleep

Para alargar la vida útil de la batería y ahorrar energía, el controlador tiene un modo Sleep que

a) después de 55 segundos sin conexión con un receptor cambia a modo de reposo

b) si no se realiza ninguna acción de juego durante 10 minutos, cambia a modo de reposo aunque haya conexión con un receptor

Para que el controlador salga del modo de reposo pulse la tecla HOME.

LED de estado de la batería (aviso de baja tensión)

Cuando sea necesario cargar la batería de nuevo, los LEDs de conexión del controlador comenzarán a parpadear.

Cuando esto ocurra cargue la batería del controlador mediante un cable USB o una estación de carga adecuada.

Función de recarga

Conecte un cable USB adecuado al controlador y la consola para cargar la batería del controlador. Puede seguir jugando mientras se carga.

Tiempo de carga

Cargue el controlador durante al menos media hora – tras un tiempo máximo de 2 horas la batería se carga completamente.

Función de reset

Si el controlador se ha descargado demasiado, cárguelo durante dos horas y después pulse la tecla de reset en la parte superior del compartimento del receptor.

Notas

Si en el juego algunas de las teclas no funcionaran, compruebe la ocupación de las mismas en el menú de opciones; en la mayoría de los casos, la ocupación de las teclas se puede configurar en este menú. Al respecto, consulte también el manual del juego en cuestión.

Indicaciones de seguridad

1. No intente mantener o reparar el aparato por cuenta propia. Encomiende cualquier trabajo de mantenimiento al personal especializado competente.
2. No realice cambios en el aparato. Este conllevaría la pérdida de todos los derechos de la garantía.

La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en www.hama.com

Pila secundaria (recargable) de iones de litio

Esta pila recargable está dotada de células selectas. Estas células de alta calidad disponen de una larga vida útil cuando se manejan correctamente.

Instrucciones de uso:

Lea atentamente las siguientes indicaciones y conserve estas instrucciones de uso. Utilice su nueva pila recargable tal y como lo indica el fabricante del aparato en las instrucciones de uso

Utilice esta pila recargable sólo para el fin de uso previsto.

- A la hora de cambiar la pila recargable, recuerde que el aparato debe estar apagado.
- Su nueva pila recargable se suministra descargada y se debe cargar por completo antes de ser utilizada. Observe las instrucciones de uso originales del fabricante del aparato.
- Es normal que se produzca un ligero calentamiento de la pila recargable mientras se carga.
- Si la pila se almacena durante mucho tiempo, puede descargarse por completo. Por ello, se recomienda cargar la pila recargable a intervalos regulares de tiempo.
- Se deben evitar las descargas en profundidad de la pila recargable.
- La pila recargable se puede recargar parcialmente, un descarga completa antes de la carga no es necesaria.
- No cargue pilas recargables durante mucho tiempo si no las va a utilizar.
- Retire las pilas recargables de los aparatos que no se vayan a utilizar durante mucho tiempo.
- Si no va a utilizar la pila recargable, guárdela en un lugar fresco y seco.
- Si la pila recargable se va a utilizar a bajas temperaturas, su rendimiento puede verse reducido.

Indicaciones de seguridad

- Las pilas y las pilas recargables no son un juguete y no deben estar en manos de los niños.
- En caso de falta de estanqueidad de una pila recargable, evite que el líquido entre en contacto con la piel o con los ojos. En caso de que sí se produzca un contacto con la piel o con los ojos, lave la zona afectada con agua abundante y busque ayuda médica.

La no observación de los siguientes puntos puede dar lugar a una pérdida de electrolitos, salida de gases e incluso a la inflamación o explosión de la pila recargable.

- No abra ni modifique nunca la carcasa de la pila recargable.
- No someta la pila recargable a cargas mecánicas.
- No tire la pila recargable al fuego.
- No someta nunca la pila recargable a temperaturas superiores a los 60 °C.
- No someta la pila recargable a la luz directa del sol durante mucho tiempo.
- No ponga la pila recargable en contacto con el agua ni la tire al agua.
- No cortocircuite la pila recargable.
- No deje caer la pila recargable ni la someta a golpes o sacudidas.
- No utilice pilas recargables defectuosas o corroidas.
- No cargue ni descargue la pila recargable con la polaridad cambiada.
- No sobrecargue la pila recargable.
- Las pilas recargables de diferente fabricación, capacidad, tamaño o diseño no se deben operar mezcladas.
- Utilice sólo cargadores adecuados, observe también las instrucciones de uso del cargador.
- No cargue nunca la pila recargable a temperaturas inferiores a 5 °C ni superiores a 40 °C.

Eliminación: A ser posible, elimine sólo pilas recargables descargadas. De no poderse garantizar lo anterior, aisle los contactos con cinta aislante o adhesiva – de otro modo, existe peligro de cortocircuito – véanse las indicaciones de seguridad. Las pilas recargables no se deben evacuar en la basura doméstica.

El usuario está legalmente obligado a llevar las pilas o las pilas recargables tras su uso a los puntos de recogida comunales o a devolverlas al lugar donde las adquirió.



- 1 RICHTINGSPAD
- 2 ANALOGE STICKS
- 3 4 SCHOUDERKNOPPEN
- 4 PRIMAIRE FUNCTIEKNOPPEN
- 5 START-KNOP
- 6 SELECT-KNOP
- 7 PS3-KNOP

I. Inleiding

Hartelijk dank dat u voor de PS3 Funk-Controller Mini V3 van Hama gekozen heeft. Wij feliciteren u met deze aankoop. Wij zijn ervan overtuigd dat u de komende jaren veel speelplezier met ons product zult hebben. In deze korte gebruiksaanwijzing staan belangrijke instructies over de bediening en de configuratie van de gamepad. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing als naslagwerk goed te bewaren.

II. Producteigenschappen

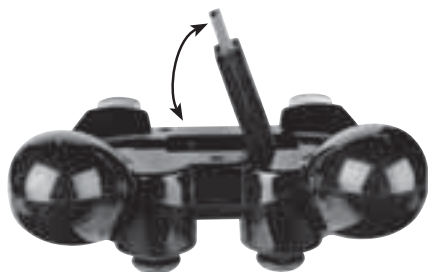
- 2,4 GHz draadloze technologie met een bereik van 7 meter
- Verbinding via autoscan-functie
- SIXMOTION technologie voor bewegingsintensieve besturing
- geïntegreerde motoren voor trileffect (PS3: vanaf firmware-versie 2.0)
- Compatibel met PS2- en PSOne spelen op de PS3
- Gelijktijdig gebruik van max. 20 controllers mogelijk
- PS3 Home toets voor het openen van het controllermenu
- De ontvanger kan in de controller worden geplaatst
- Lichteffecten op de handgrepen en toetsen
- 4 verbindings-LED's
- 12 programmeerbare toetsen
- 2 analoge sticks, 360°, met digitale knoppen
- Sleep-modus
- Speeltijd: ca. h (accu in de controller ingebouwd)
- LED voor accustatus

III. Systeemeisen

- PS3
- USB-poort

IV. Installatie PS3

1. Haal de ontvanger uit het opbergvak aan de onderzijde van het toestel.
2. Sluit de ontvanger van de controller aan op de USB-aansluiting van uw console.
3. Na het indrukken van de MODE-toets op de controller wordt er via de autoscan-functie automatisch een verbinding met de ontvanger opgebouwd.
4. Als de verbindings-LED's nog steeds knipperen, verwijder dan de receiver en druk op de controller tegelijkertijd Select en de L3-toets in (toets onder de linker analoge stick) tot de LED's sneller gaan knipperen.
5. Sluit de ontvanger nu weer aan op de console.
6. Druk opnieuw de MODE-toets in. De verbinding is nu tot stand gebracht en de PS3 console wijst de controller een poort van 1 t/m 7 toe.



V. Functies

Verbindings-LED's

De LED-nummerweergave staat voor de toegewezen controllerpoort op de PS3 en is als volgt samengesteld:
 LED1 ~ 4 = speler 1~ 4
 LED1 + 4 = speler 5
 LED2 + 4 = speler 6
 LED3 + 4 = speler 7

Aanwijzing: elke keer na het weghalen van de ontvanger of na een nieuwstart van de console moet de controller opnieuw verbinding opbouwen.

Bewegingssensoren

De controller is met Sixmotion-technologie uitgerust, waarmee in spellen die deze technologie ondersteunen bewegingsintensief gestuurd en acties uitgevoerd kunnen worden.

Tril-functie

Het Hama Racing Wheel Thunder V5 beschikt over twee interne motoren. Deze motoren functioneren alleen in spellen die ook Force Feedback ondersteunen en als op de pc alle meegeleverde drivers geïnstalleerd zijn. In de gebruiksaanwijzing van het spel staat of de tril-functie ondersteund wordt. Controleer in geval van problemen onder speelovertjes of de tril-functie geactiveerd is.

Aanwijzing: De firmware van de PS3-console moet op versie 2.0 geactualiseerd zijn zodat trileffecten ondersteund worden.

Home-toets

De home-toets op de controller komt overeen met de PS toets van de Sony PS3 controller. Door deze toets gedurende 2 seconden in te drukken komt u in het PS3 XMB venster.

Sleep Mode

Om de levensduur van de accu te verlengen en energie te sparen, kunt u gebruik maken van een sleep-modus die het toestel

- a) na 55 seconden in een ruststand zet, als er geen ontvanger in de buurt is
- b) na 10 minuten in een ruststand zet, als er een ontvanger in de buurt is, maar er niet gespeeld wordt.

Om de controller uit de ruststand te halen drukt u op de toets HOME.

LED voor batterijstatus (Low Voltage Warning)

Als de accu binnen korte tijd opnieuw opgeladen moet worden, beginnen de verbindings-LED's van de controller continu te knipperen. Laad in dat geval de accu in de controller met een USB-kabel of een laadstation op.

Laadfunctie

Sluit een passende USB-kabel aan op controller en console om de accu in de controller op te laden. U kunt gewoon doorspelen.

Oplaadtijd

Laad de controller minstens een half uur op. De accu is na uiterlijk 2 uur weer volledig opgeladen.

Reset-functie

Als de controller te ver ontladen is, laad hem dan gedurende 2 uur op en druk daarna de reset-toets boven de ontvanger aan de achterzijde van het toestel in.

Opmerkingen

Controleer als sommige knoppen in het spel niet functioneren in het optiemenu de knopindeling. Meestal kan de indeling hier ook geconfigureerd worden. Meer informatie hierover staat in de gebruiksaanwijzing van het spel.

Veiligheidsinstructies

1. Probeer niet het toestel zelf te onderhouden of te repareren. Laat onderhouds- en reparatiewerkzaamheden door vakpersoneel uitvoeren.
2. Verander niets aan het toestel. Daardoor vervalt elke aanspraak op garantie.

De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com

① Istruzioni per l'uso

Secundaire batterij (accu) Lilon

Deze accu is met geselecteerde batterijen uitgerust. Deze hoogwaardige batterijen garanderen bij correct gebruik een zeer lange levensduur.

Gebruiksaanwijzing:

Lees de volgende instructies zorgvuldig door en bewaar deze gebruiksaanwijzing. Gebruik uw nieuwe accu zoals beschreven door de fabrikant van het toestel in de gebruiksaanwijzing. Deze accu mag alleen voor het daarvoor bestemde doel gebruikt worden.

- Zorg ervoor dat uw toestel bij het verwisselen van de accu uitgeschakeld is.
- Uw nieuwe accu wordt ongeladen geleverd en moet daarom vóór gebruik volledig opgeladen worden. Houd daarbij ook de aanwijzingen uit de originele gebruiksaanwijzing van de fabrikant aan.
- Het is normaal dat de accu tijdens het opladen een beetje warm wordt.
- Bij langdurig niet-gebruik kan de accu volledig ontladen raken. Het is daarom aan te bevelen de accu in regelmatige afstanden op te laden.
- Diepontlading van de accu dient vermeden te worden.
- De accu kan altijd nageladen worden, hij hoeft niet volledig ontladen te worden voordat hij opgeladen wordt.
- Laad accu's niet gedurende langere tijd op als ze niet gebruikt worden.
- Haal de accu indien mogelijk uit het toestel als deze gedurende langere tijd niet gebruikt worden.
- Als u de accu niet gebruikt, bewaar hem dan op een koele en droge plaats.
- Als de accu bij lage temperaturen wordt gebruikt, kan de capaciteit van de accu afnemen.

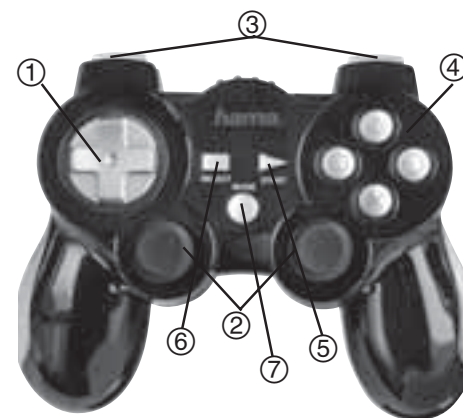
Veiligheidsinstructies!

- Batterijen en accu's zijn geen speelgoed en moeten buiten het bereik van kinderhanden blijven!
- Voorkom bij een lekkende accu dat de vloeistof in aanraking komt met de huid of de ogen. Mocht u toch in aanraking komen met de vloeistof, moet de huid met veel water gewassen worden en moet de hulp van een arts ingeroepen worden!

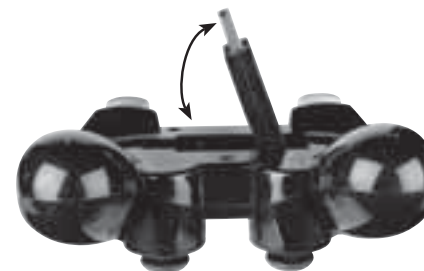
Als de volgende punten niet in acht worden genomen, kan de accu in ongunstige gevallen elektrolyten of gassen gaan lekken, in brand vliegen of exploderen!

- Open of verander nooit de behuizing van de accu!
- Stel de accu niet bloot aan mechanische belastingen!
- Gooi de accu niet in vuur!
- Stel de accu nooit bloot aan temperaturen van meer dan 60°C.
- Stel de accu niet gedurende langere tijd bloot aan directe zonnestralen!
- Zorg ervoor dat de accu niet in aanraking komt met water en gooi hem niet in water!
- Sluit de accu niet kort!
- Laat de accu niet vallen en stel de batterijen niet bloot aan sterke schokken!
- Gebruik geen beschadigde of gecorrodeerde accu!
- Laad of onlaad de accu niet met de polen in de verkeerde richting!
- Overlaad de accu niet!
- Accu's van verschillende fabrikanten, capaciteit, maat en model mogen niet samen gebruikt worden!
- Gebruik voor het laden alleen geschikte opladers, houd daarbij de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van de oplader aan
- Laad de accu niet bij temperaturen onder de 5°C of boven de 40°C!

Afvoeren van batterijen: Voer indien mogelijk alleen accu's die ontladen zijn af. Als dit niet mogelijk is, isoleer dan de contacten met isoleer- of plakband. Doet u dit niet ontstaat er gevaar van kortsluiting – zie veiligheidsinstructies! Accu's mogen niet met het huisvuil weggegooid worden! De gebruiker is wettelijk verplicht, batterijen of accu's na gebruik bij openbare verzamelpunten of het verkooppunt in te leveren.



- 1 PAD DIREZIONALE
- 2 STICK ANALOGICI
- 3 4 TASTI AUSILIARI
- 4 TASTI FUNZIONALI PRIMARI
- 5 TASTO START
- 6 TASTO SELECT
- 7 TASTO PS3



I. Presentazione

Grazie per avere acquistato il controller radio per PS3 Mini V3 e complimenti per la scelta.

Siamo certi che il nostro prodotto nei prossimi anni vi regalerà un grande divertimento. Queste brevi istruzioni per l'uso contengono preziose indicazioni per il comando e la configurazione del game pad. Conservate le istruzioni in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

II. Caratteristiche del prodotto

- tecnologia radio 2,4-GHz, portata 7 metri
- collegamento mediante la funzione Autoscan
- tecnologia SIXMOTION per la massima libertà di movimento
- Motori integrati per effetti vibrazione (PS3: da versione firmware 2.0)
- adatto anche per i giochi PS2 e PSOne sulla console PS3
- possibilità di utilizzo simultaneo di max. 20 controller
- tasto Home della PS3 per aprire il menu del Controller
- il ricevitore può essere collocato nel controller
- effetti luminosi su impugnature e tasti
- 4 LED di collegamento
- 12 tasti programmabili
- 2 stick analogici 360° con funzione tasti
- modalità Sleep
- durata riproduzione: ca. h (batteria integrata nel controller)
- LED di stato della batteria

III. Requisiti minimi di sistema

- PS3
- porta USB

IV. Installazione

PS3

1. Togliere il ricevitore dal vano inferiore.
2. Collegare il ricevitore del controller all'attacco USB della console.
3. Premendo il tasto MODE del controller, esso si collega direttamente al ricevitore mediante la funzione di Autoscan.
4. Se i LED di collegamento dovessero continuare a lampeggiare, rimuovere il ricevitore e premere sul Controller contemporaneamente il tasto Select e il tasto L3 (tasto sotto lo stick analogico sinistro) finché i LED non lampeggiano più velocemente.
5. Collegare nuovamente il ricevitore alla console.
6. Premere nuovamente il tasto MODE – viene realizzato il collegamento e la console PS3 assegna al controller una porta da 1 a 7.

V. Funzioni

LED di collegamento

L'indicazione numerica a LED sta per la porta controller assegnata sulla PS3 e si compone come segue:

- LED1 ~ 4 = giocatori 1~ 4
- LED1 + 4 = giocatori 5
- LED2 + 4 = giocatori 6
- LED3 + 4 = giocatori 7

Avvertenza: ogni volta che si toglie il ricevitore o si riavvia la console è necessario collegare nuovamente il controller.

Sensori di movimento

Il controller è provvisto della tecnologia Sixmotion che nei giochi supportati consente la massima libertà di movimento e di azione.

Funzione di vibrazione

Il Racing Wheel Thunder V5 di Hama dispone di due motori interni che funzionano solo in giochi che supportano anche Force Feedback e quando sul PC sono installati tutti i driver in dotazione.

Consultare il manuale del gioco per vedere se supporta la vibrazione. Se il problema dovesse persistere, controllare nelle opzioni del gioco se è stato attivato il supporto vibrazione.

Avvertenza: sulla console PS3 il firmware deve essere aggiornato alla versione 2.0 per potere supportare la vibrazione.

Tasto Home

Il tasto Home sul controller corrisponde al tasto PS del controller Sony PS3. Premendo questo tasto per 2 secondi, si arriva alla finestra PS3 XMB.

Modalità Sleep

Per aumentare la durata della batteria e risparmiare energia, il controller dispone di una modalità Sleep con le seguenti funzioni:

- a) dopo 55 secondi passa in stand-by se non sono presenti ricevitori entro la portata
- b) dopo 10 minuti passa in stand-by se è presente un ricevitore entro la portata ma non viene effettuata nessuna azione di gioco.

Per uscire dalla modalità di stand-by, premere il tasto HOME.

LED di stato della batteria (Low Voltage Warning)

Se la batteria sta per scaricarsi, i LED di collegamento del controller cominciano a lampeggiare ininterrottamente. Caricare la batteria nel controller mediante un cavo USB o l'apposita stazione di carica.

Funzione di carica

Collegare un cavo USB idoneo al controller e alla console per caricare la batteria nel controller. Non è necessario interrompere il gioco.

Tempo di carica

Caricare il controller almeno per mezz'ora – al più tardi dopo 2 ore la batteria è di nuovo completamente carica.

Funzione di Reset

Se il controller dovesse essere troppo scarico, caricarlo per 2 ore e premere quindi il tasto Reset sopra il vano del ricevitore.

Note

Se alcuni tasti del gioco non dovessero funzionare, verificare l'occupazione dei tasti nel menu Opzioni; in questo menu si possono anche configurare i tasti. Leggere anche le istruzioni del relativo gioco.

Indicazioni di sicurezza

1. Non tentare di aggiustare o riparare l'apparecchio da soli. Fare eseguire qualsiasi lavoro di riparazione al personale specializzato competente.
2. Non apportare modifiche all'apparecchio per non perdere i diritti di garanzia.

De conformiteitsverklaring conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u onder www.hama.com

Batteria secondaria Lilon

Questa batteria è provvista di celle selezionate. Se usate correttamente queste celle pregiate garantiscono una lunga durata.

Istruzioni per l'uso:

Leggere attentamente le seguenti avvertenze e conservare queste istruzioni per l'uso. Utilizzare la nuova batteria come indicato nelle istruzioni per l'uso del costruttore dell'apparecchio.

Utilizzare la batteria solo per lo scopo previsto.

- Sostituire la batteria solo quando l'apparecchio è spento.
- La nuova batteria viene fornita scarica e deve quindi essere caricata completamente prima dell'uso. Osservare le istruzioni per l'uso originali del costruttore dell'apparecchio.
- Un leggero riscaldamento durante la carica è del tutto normale.
- Se la batteria non viene utilizzata per lungo tempo si scarica completamente. Si consiglia quindi di caricarla a intervalli regolari.
- Evitare di scaricare completamente la batteria.
- La batteria può essere ricaricata in qualsiasi momento. Prima della carica non è necessario scaricarla completamente.
- Non caricare le batterie troppo a lungo se non vengono utilizzate.
- Se non si utilizzano gli apparecchi per un lungo periodo, togliere le batterie.
- Quando non si usa la batteria, conservarla in un luogo fresco e asciutto.
- Le temperature molto basse diminuiscono le prestazioni della batteria.

Indicazioni di sicurezza!

- Le pile e le batterie non sono giocattoli. Tenere fuori dalla portata dei bambini!
- Se una batteria non è completamente a tenuta, il liquido non deve entrare in contatto con la pelle o con gli occhi. Se dovesse accadere, lavare la zona interessata con abbondante acqua e consultare il medico!

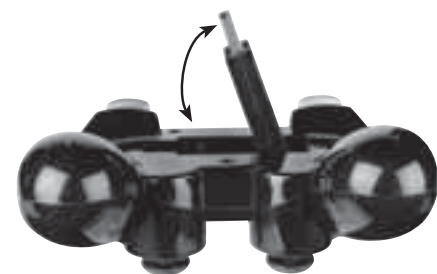
La mancata osservanza dei seguenti punti può causare, nella peggiore delle ipotesi, perdita di elettroliti, gas, incendio e esplosione della batteria!

- Non aprire né modificare mai l'involucro della batteria!
- Non sottoporre la batteria a sollecitazioni meccaniche!
- Non gettare la batteria tra le fiamme!
- Non esporre mai la batteria a temperature superiori a 60°C.
- Non esporre la batteria alla luce diretta del sole!
- Evitare il contatto della batteria con l'acqua e non gettarla nell'acqua!
- Non cortocircuitare la batteria!
- Non fare cadere la batteria e non sottoporla a forti scossoni!
- Non utilizzare batterie danneggiate o corrose!
- Non caricare o scaricare la batteria con polarità invertita!
- Non sovraccaricare la batteria!
- Le batterie di diversi costruttori, dimensioni, capacità e tipo non devono essere utilizzate insieme!
- Per la carica, utilizzare esclusivamente i caricatori idonei, attenendosi alle relative istruzioni per l'uso.
- Non caricare la batteria a temperature inferiori a 5°C e superiori a 40°C!

Smaltimento: Se possibile smaltire solo le batterie scariche. Se questo non dovesse essere possibile, isolare i contatti con il nastro isolante o adesivo, altrimenti sussiste il pericolo di corto circuito – vedi indicazioni di sicurezza! Le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici! L'utente è tenuto per legge a smaltire ecologicamente le batterie o gli accumulatori negli appositi punti di raccolta pubblici o presso il rivenditore.



- 1 ΣΤΑΥΡΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ 8-ΔΡΟΜΩΝ
- 2 ΑΝΑΛΟΓΙΚΟΙ ΜΟΧΛΟΙ
- 3 4 ΠΛΑΪΝΑ ΠΛΗΚΤΡΑ
- 4 ΒΑΣΙΚΑ ΠΛΗΚΤΡΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ
- 5 ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΝΑΡΞΗΣ
- 6 ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ
- 7 ΠΛΗΚΤΡΟ PS3



I. Παρουσίαση

Χαιρόμαστε που διαλέξατε τον ασύρματο ελεγκτή της Hama PS3 Funk-Controller Mini V3 και σας συχαίρουμε για αυτήν την απόφαση. Είμαστε σίγουροι πως τα επόμενα χρόνια αυτό το προϊόν θα σας χαρίσει ευχάριστες ώρες με πολλά παιχνίδια. Αυτές οι σύντομες οδηγίες περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για το χειρισμό και την παραμετροποίηση του Gaterpad. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ένα ασφαλές μέρος για να το ξεφυλλίζετε όταν το χρειάζεστε.

II. Ιδιότητες προϊόντος

- Ασύρματη τεχνολογία 2,4 GHz με εμβέλεια 7 μέτρων
- Σύνδεση μέσω λειτουργίας Autoscan
- Τεχνολογία SIXMOTION για σύστημα ελέγχου της κίνησης Ενσωματωμένα μοτέρ για εφέ κραδασμών (PS3: από έκδοση 2.0)
- Συμβατό με παιχνίδια PS2 και PSOne σε PS3
- Είναι δυνατή η ταυτόχρονη χρήση μέχρι και 20 ελεγκτών.
- Πλήκτρο „PS3 Home“ για άνοιγμα του μενού ελεγκτή
- Ο δέκτης μπορεί να αποθηκευτεί μέσα στον ελεγκτή.
- Φωτεινά εφέ στις λαβές και τα πλήκτρα
- 4 λυχνίες σύνδεσης
- 12 προγραμματιζόμενα πλήκτρα
- 2 αναλογικά στοιχεία 360° με λειτουργία πλήκτρων
- Λειτουργία ύπνου
- Χρόνος παιξίματος: ώρες (μπαταρία ενσωματωμένη στον ελεγκτή)
- Λυχνία κατάστασης μπαταρίας

III. Προϋποθέσεις συστήματος

- PS3
- Θύρα USB

IV. Εγκατάσταση PS3

1. Βγάλτε το δέκτη από τη θήκη στην κάτω πλευρά.
2. Συνδέστε το δέκτη του ελεγκτή στην θύρα USB της κονσόλας σας.
3. Όταν πατήσετε το πλήκτρο „MODE“ του ελεγκτή, αυτός συνδέεται αυτόματα με το δέκτη μέσω της λειτουργίας αυτόματης αναζήτησης (Auto-Scan).
4. Αν οι λυχνίες σύνδεσης (LED) συνεχίζουν να αναβοσβήνουν, τότε αφαιρέστε τον ραδιοεπισυχτή και πιέστε ταυτόχρονα στον ελεγκτή το πλήκτρο „Select“ και το „L3“ (πλήκτρο κάτω από το αριστερό αναλογικό στοιχείο) μέχρι που οι λυχνίες να αναβοσβήνουν γρήγορα.
5. Κατόπιν συνδέστε πάλι το δέκτη με την κονσόλα.
6. Πατήστε πάλι το πλήκτρο „MODE“ – η σύνδεση έχει πλέον γίνει και η κονσόλα PS3 εκχωρεί στον ελεγκτή μία θύρα από το 1 έως το 7.

V. Λειτουργίες

Λυχνίες σύνδεσης (LED)

Η αριθμητική ένδειξη LED δείχνει την εκχωρημένη θύρα ελεγκτή στο PS3 και αποτελείται από:

- LED1 ~ 4 = παίκτης 1~ 4
- LED1 + 4 = παίκτης 5
- LED2 + 4 = παίκτης 6
- LED3 + 4 = παίκτης 7

Επισήμανση: Μετά από κάθε αφαίρεση του δέκτη ή με κάθε νέα έναρξη της κονσόλας πρέπει να συνδέσετε πάλι τον ελεγκτή.

Αισθητήρες κίνησης

Ο ελεγκτής είναι εξοπλισμένος με την τεχνολογία „Sixmotion“, που σας επιτρέπει να ελέγχετε τις κινήσεις στα υποστηριζόμενα παιχνίδια και να εκτελείτε διάφορες ενέργειες.

Λειτουργία δόνησης

Ο ελεγκτής Mini V3 Rumble διαθέτει δύο εσωτερικά μοτέρ, τα οποία λειτουργούν μόνο σε παιχνίδια, που υποστηρίζουν και την ανάδραση δύναμης. Πληροφορίες για το αν το παιχνίδι υποστηρίζει κραδασμούς θα βρείτε στο εγχειρίδιο του παιχνιδιού ή και στην ιστοσελίδα της Sony. Αν εμφανίζονται προβλήματα, ελέγξτε στις επιλογές του παιχνιδιού, αν ενεργοποιήθηκε η υποστήριξη δονήσεων. Υπόδειξη: Στην κονσόλα PS3 πρέπει να ενημερωθεί το λογισμικό στην έκδοση 2.0, ώστε να υποστηρίζει τη δόνηση.

Πλήκτρο Home

Το πλήκτρο „Home“ στον ελεγκτή αντιστοιχεί στο πλήκτρο PS του ελεγκτή Sony PS3. Πατώντας αυτό το πλήκτρο για 2 δευτερόλεπτα ανοίγεται το παράθυρο PS3 XMB.

Λειτουργία ύπνου

Για να μεγαλώσετε τη διάρκεια λειτουργίας των μπαταριών και να εξοικονομήσετε ενέργεια, ο ελεγκτής διαθέτει μία λειτουργία ύπνου (Sleep-Mode) η οποία

- a) μετά από 55 δευτερόλεπτα τίθεται σε κατάσταση ηρεμίας, όταν δεν υπάρχει κανένας δέκτης μέσα στο εύρος εμβέλειας
- b) μετά από 10 λεπτά τίθεται σε κατάσταση ηρεμίας, όταν υπάρχει ένας δέκτης μέσα στο εύρος εμβέλειας, αλλά δεν γίνεται καμία ενέργεια παιχνιδιού.

Για να „ξυπνήσετε“ τον ελεγκτή από την κατάσταση ηρεμίας πιέστε το πλήκτρο „HOME“.

Λυχνία LED κατάστασης μπαταρίας (προειδοποίηση χαμηλής τάσης)

Αν πρέπει προσεχώς να φορτιστεί η μπαταρία, οι λυχνίες σύνδεσης LED του ελεγκτή αρχίζουν να αναβοσβήνουν συνεχώς. Στην περίπτωση αυτή φορτίστε την μπαταρία του ελεγκτή μέσω ενός καλωδίου USB ή μέσω ενός φορτιστή.

Λειτουργία φόρτισης:

Συνδέστε ένα κατάλληλο καλώδιο USB με τον ελεγκτή και την κονσόλα ώστε να φορτίσετε την μπαταρία στον ελεγκτή. Μπορείτε να συνεχίσετε να παίζετε.

Χρόνος φόρτισης

Φορτίστε τον ελεγκτή τουλάχιστον για μισή ώρα – το πολύ μετά από 2 ώρες η μπαταρία είναι πάλι τελείως γεμάτη.

Λειτουργία Reset:

Αν ο ελεγκτής αποφορτιστεί πολύ, φορτίστε τον για 2 ώρες και πιέστε κατόπιν το πλήκτρο επαναφοράς (Reset) πάνω από τη θήκη για το δέκτη.

Παρατηρήσεις

Αν μερικά πλήκτρα δεν λειτουργούν κατά το παιχνίδι, ελέγξτε στο μενού επιλογών την αντιστοιχία πλήκτρων. Εκεί μπορείτε επίσης να τα ρυθμίσετε. Μελετήστε σχετικά το αντίστοιχο εγχειρίδιο του κάθε παιχνιδιού.

Υποδείξεις ασφαλείας

1. Μην προσπαθείτε να κάνετε συντήρηση ή να επιδιορθώσετε τη συσκευή μόνοι σας. Όλες οι εργασίες συντήρησης πρέπει να γίνονται από ειδικευμένο προσωπικό.
2. Μην κανετε μετατροπές στη συσκευή. Επειδή έτσι θα πάψει να ισχύει η εγγύηση.

Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία 99/5/EK περί R&TTE θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.hama.com

Δευτερεύουσα μπαταρία (συσσωρευτής) Lilon
Αυτή η μπαταρία είναι εξοπλισμένη με επιλεγμένες κυψέλες. Αυτές οι ειδικές κυψέλες εξασφαλίζουν κατά τη σωστή μεταχείριση μια πολύ μεγάλη διάρκεια ζωής.

Οδηγίες χρήσης:

- Μελετήστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε την καινούργια μπαταρία έτσι όπως καθορίζει ο κατασκευαστής στο εγχειρίδιο με τις οδηγίες λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε αυτή την μπαταρία μόνο για την προβλεπόμενη χρήση της.
- Προσέξτε κατά την αλλαγή της μπαταρίας ώστε η συσκευή σας να είναι απενεργοποιημένη.
 - Η μπαταρία παραδίδεται αφόρτιστη και πρέπει συνεπώς να φορτιστεί πλήρως πριν από τη χρήση. Λάβετε υπόψη εδώ και τις οδηγίες χειρισμού που δίνει ο κατασκευαστής της συσκευής.
 - Μια ελαφρά υπερθέρμανση της μπαταρίας κατά τη φόρτιση είναι φυσιολογική.
 - Κατά την παρατεταμένη αποθήκευση μπορεί να προκύψει ολική αποφόρτιση. Για αυτό συνιστάται να φορτίζετε την μπαταρία σε τακτικά χρονικά διαστήματα.
 - Θα πρέπει να αποφεύγετε τη έντονη αποφόρτιση της μπαταρίας.
 - Η μπαταρία μπορεί να επαναφορτίζεται οποιαδήποτε στιγμή. Δεν χρειάζεται προηγούμενα να γίνει πλήρης αποφόρτιση.
 - Μην φορτίζετε την μπαταρία για μεγάλο διάστημα αν δεν χρησιμοποιείται.
 - Αφαιρείτε τις μπαταρίες από τις συσκευές αν οι συσκευές δεν χρησιμοποιούνται για μεγάλο διάστημα.
 - Αν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, φυλάξτε την σε ένα ψυχρό και ξηρό μέρος.
 - Όταν η μπαταρία χρησιμοποιείται σε χαμηλές θερμοκρασίες, η απόδοσή της μπορεί να μειωθεί.

Οδηγίες ασφαλείας!

- Οι μπαταρίες δεν αποτελούν παιχνίδι και δεν πρέπει να φτάνουν σε παιδικά χέρια!
- Σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας, το υγρό δεν επιτρέπεται να έλθει σε επαφή με το δέρμα ή με τα μάτια. Αν έλθει σε επαφή, πλύνετε την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό!

Η παράβλεψη των παρακάτω σημείων μπορεί υπό δυσμενείς συνθήκες να οδηγήσει σε απώλεια ηλεκτρολύτη, έκλυση αερίων, πυρκαγιά ή έκρηξη της μπαταρίας!

- Ποτέ μην ανοίγετε και μην τροποποιείτε το περίβλημα της μπαταρίας!
- Μην υποβάλετε την μπαταρία σε μηχανική καταπόνηση!
- Μην πετάτε την μπαταρία στην φωτιά!
- Ποτέ μην εκθέτετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες πάνω από 60°C.
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε παρατεταμένη ηλιακή ακτινοβολία!
- Μην φέρνετε την μπαταρία σε επαφή με νερό και μην την πετάτε μέσα στο νερό!
- Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία!
- Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πέφτουν κάτω, ούτε και να δέχονται δυνατά χτυπήματα!
- Μην χρησιμοποιείτε κάποια μπαταρία που έχει φθορές ή διάβρωση!
- Μην φορτίζετε και μην αποφορτίζετε την μπαταρία με λάθος πολικότητα!
- Μην παραφορτίζετε την μπαταρία!
- Οι μπαταρίες διαφορετικών κατασκευαστών, χωρητικότητας και μεγέθους δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μαζί!
- Για τη φόρτιση χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους ορτιστές, τηρώνας ταυτόχρονα τις οδηγίες χειρισμού του φορτιστή.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω από 5°C και πάνω από 40°C!

Απόσυρση: Αν γίνεται χρησιμοποιείτε μόνο τις άδειες μπαταρίες. Αν αυτό δεν μπορεί να διασφαλιστεί, μόνωσε τις επαφές με μονωτική ταινία, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος - βλέπε οδηγίες ασφαλείας! Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα κοινά σκουπίδια! Οι καταναλωτές υποχρεούνται δια νόμου να επιστρέφουν τις άχρηστες μπαταρίες πίσω στα ειδικά προβλεπόμενα σημεία συγκέντρωσης ή στα καταστήματα αγοράς.

Ⓢ Sekundärbatteri (uppladdningsbart) Lilon
Detta uppladdningsbara batteri är försett med utvalda celler. Dessa högkvalitativa celler har mycket lång livslängd om de hanteras på rätt sätt

Bruksanvisning:

- Läs igenom följande hänvisningar noga och spara bruksanvisningen. Följ tillverkarens instruktioner i bruksanvisningen när det nya batteriet används. Använd bara batteriet till det ändamål det är avsett för.
- Kontrollera att apparaten är avstängd när batteriet ska bytas.
 - Det nya batteriet levereras utan laddning och måste därför laddas upp helt innan det används. Beakta här även originalbruksanvisningen från apparattillverkaren.
 - Det är helt normalt att batteriet värms upp något medan laddningen pågår.
 - Vid långvarig förvaring kan batteriet laddas ur helt. Det är därför bra att ladda batteriet med jämna mellanrum.
 - Djupurladdning av batteriet ska undvikas.
 - Batteriet kan efterladdas när som helst; det måste inte vara helt urladdat innan det laddas upp igen.
 - Ladda inte batterier under längre tid när de inte ska användas.
 - Tag ut batterierna ur apparaterna när dessa inte ska användas på ett tag.
 - När batteriet inte används skall det förvaras på en sval och torr plats.
 - När batteriet används vid låga temperaturer kan kapaciteten reduceras.

Säkerhetshänvisningar!

- Batterier, såväl engångsutförande som uppladdningsbara, är inga leksaker och ska förvaras utom räckhåll för barn!
- När ett batteri läcker får syran inte komma i kontakt med huden eller hanna i ögonen. Om detta inträffar måste det drabbade området tvättas av med riklig mängd vatten och läkare måste kontaktas!
- Om hänsyn inte tas till följande punkter kan resultatet i ogymsamma fall bli att batteriet räkar ut för elektrolytöversättning, utgasning, brand eller explosion!**
- Öppna eller förändra aldrig batterihöljet!
 - Utsätt inte batteriet för mekanisk belastning!
 - Kasta inte batteriet i öppen eld!
 - Utsätt aldrig batteriet för temperaturer över 60°C.
 - Låt inte batteriet ligga i direkt solsken under längre period!
 - Låt inte batteriet komma i kontakt med vatten och kasta det inte heller i vatten!
 - Kortslut inte batteriet!
 - Tappa inte batteriet och utsätt det inte för hårda stötar!
 - Använd inte ett batteri som är skadat eller utsatt för korrosion!
 - Ladda, eller tøm, inte batteriet med felaktig polning!
 - Utsätt inte batteriet för överladdning!
 - Batterier med olika märken, kapacitet, storlek eller typ får inte användas tillsammans!
 - Använd endast lämpliga batteriladdare och beakta då även laddarens bruksanvisning!
 - Ladda aldrig batteriet vid temperaturer under 5°C och över 40°C!

Kassering: Släng bara urladdade batterier om detta är möjligt. Går inte detta så täck över kontaktarna med isoleringsband eller tejp – annars finns risk för kortslutning – se säkerhetshänvisningarna! Batterier får inte slängas i hushållssoptorna! Förbrukaren är enligt lag skyldig att återlämna batterier, såväl engångsbatterier som uppladdningsbara, till offentlig uppsamlingsställen eller till inköpsstället.

Konformitetsförklaring enligt R&TTE riktlinje 99/5/EG finner du på www.hama.com

Ⓢ Akkuperisto (akku) Lilon
Tässä akussa on valikoituid kennot. Nämä laadukkaat kennot takaavat oikein käsitelyinä erittäin pitkän käyttöajan.

Käyttöohje:

- Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ja säilytä tämä käyttöohje. Käytä uutta akkua laitevalmistajan tässä käyttöohjeessa selostamalla tavalla. Käytä tätä akkua ainoastaan ohjeiden mukaiseen käyttötarkoitukseen.
- Varmista, että laitteesta on katkaistu virta ennen akun vaihtoa.
 - Uusi akku toimitetaan lataamattomana, joten se, on ennen käyttöä ladattava täyteen.
 - Noudata myös laitevalmistajan alkuperäistä käyttöohjetta.
 - Akun lievä lämpiäminen lataamisen aikana on täysin normaalia.
 - Jos akku on pitkään käyttämättömänä, se voi purkautua kokonaan. Siksi on suositeltavaa ladata akku säännöllisin väliajoin.
 - Akun syväpurkautumista tulee välttää.
 - Akun voi ladata uudelleen milloin tahansa, täydellinen purkaminen ennen lataamista ei ole tarpeen.
 - Älä lataa akkua pitkään, jos niitä ei ole tarkoitus käyttää.
 - Poista akut mahdollisuuksien mukaan laitteista, jos laitteet ovat pitkään käyttämättöminä.
 - Jos akkua ei käytetä, säilytä se viileässä ja kuivassa paikassa.
 - Jos akku käytetään alhaisissa lämpötiloissa, sen teho voi heikentyä.

Turvaohjeita!

- Paristot ja akut eivät ole leluja, eivätkä ne kuulu lasten käsiin!
- Jos akku vuotaa, nestettä ei saa päästä kosketuksiin ihon kanssa tai silmiin. Jos näin on kuitenkin päässyt käymään, huuhtelee alue runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon!

Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla pahimmillaan elektrolyytin häviäminen, kaasun kehittyminen, tulipalo tai akun räjähtäminen!

- Älä koskaan avaa tai muuta akun kotelo!
- Älä altista akkua mekaaniselle rasitukselle!
- Älä heitä akkua tuleen!
- Älä koskaan altista akkua yli 60 °C lämpötilalle.
- Älä pidä akkua pitkään suorassa auringonpaisteessa!
- Älä saata akkua kosketuksiin veden kanssa äläkä heitä sitä veteen!
- Älä oikosulje akkua!
- Älä käytä akkua putoamaan äläkä altista sitä voimakkaile iskuille!
- Älä käytä akkua, jos siinä näkyy vaurioita tai rustostetta!
- Älä lataa tai pura akkua siten, että navat on kytketty väärin!
- Älä lataa akkua liikaa!
- Älä käytä yhdessä eri valmistajan akkua tai kapasiteetiltaan, kooltaan tai valmistustavaltaan erilaisia akkua!
- Käytä lataamiseen ainoastaan soveltuvia latureita, ja noudata tällöin myös laturin käyttöohjetta.
- Älä lataa akkua alle 5 °C tai yli 40 °C lämpötilassa!

Hävittäminen:

Jos mahdollista, hävitä akut aina tyhjinä. Jos tätä ei voi varmistaa, eristä koskettimet eristysnauhalla tai teipillä – muuten on olemassa oikosulkuvaara – katso turvaohjeita! Akkua ei saa hävittää talousjätteen mukana! Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa paristot tai akut käytön jälkeen niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan.

Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta www.hama.com



PL Akumulatory zapasowy Li-Ion
Akumulatory posiadają wysokiej jakości ogniwa, które gwarantują wysoką wydajności długa wytność.

Instrukcja obsługi:

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać dokładnie instrukcję obsługi. Akumulatorów używać zgodnie z ich przeznaczeniem, określonym przez producenta.

- Podczas wkładania akumulatorów do ładowarki należy wyłączyć ją od sieci.
- Przed pierwszym użyciem akumulatory należy naładować. Proszę uwzględnić wszelkie środki ostrożności podane przez producenta.
- Akumulatory mogą nagrzewać się podczas ładowania.
- Zaleca się regularne ładowanie akumulatorów.
- Należy unikać pełnego rozładowania akumulatorów.
- Akumulatory można doładowywać. Pełne rozładowanie akumulatorów przed ładowaniem nie jest konieczne!
- Akumulatorów nie należy przeladowywać!
- Jeżeli urządzenie nie jest ładowane, akumulatory należy wyjąć.
- Akumulatory przechowywać w chłodnym miejscu.
- Środki ostrożności akumulatory w chłodnym otoczeniu jego wydajność może spaść.

Rodki ostronoci!

- Akumulatory chronić przed dziećmi! Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!
- W przypadku uszkodzenia akumulatora może wyciekać z niego elektrolit. W takim wypadku należy unikać kontaktu ze skórą! Nie dotykać do oczu. W przypadku kontaktu elektrolitu ze skórą należy przemyć podrażnione miejsce dużą ilością wody i udać się do lekarza. Nie przestrzeganie poniższych punktów może doprowadzić do wzbuch, uszczerbku na zdrowiu lub innych poważnych konsekwencji!
- Nigdy nie należy otwierać obudowy akumulatora!
- Nie należy poddawać akumulatora działaniu sił zewnętrznych!
- Nie wrzucać do ognia!
- Akumulatora nie poddawać działaniu temperatur wyższych niż 60°C.
- Akumulatorów nie poddawać działaniu promieni słonecznych!
- Akumulatorów nie należy wrzucać do wody!
- Nie zwierać styków!
- Akumulatora nie wrzucać z wysokości!
- Nie używać uszkodzonych akumulatorów!
- Nie ładować w przypadku zmiany polaryzacji!
- Akumulatorów nie należy przeladowywać!
- Nie należy ładować akumulatorów różnych producentów, różnej wielkości, pojemności i o różnym stanie ochrona środowiska
- Do ładowania używać tylko przeznaczonych do tego ładowarek. Uwzględnić wszystkie środki ostrożności podane przez producenta
- Akumulatorów nie ładować w temperaturze poniżej 5°C i powyżej 40°C!

Ochrona rodowiska:

Wyrzucać tylko rozładowane akumulatory. Jeżeli nie jesteście Państwo pewni, czy akumulator jest rozładowany należy styki zabezpieczyć taśmą izolacyjną – w przeciwnym razie istnieje możliwość spięcia –patrz środki ostrożności! Akumulatorów nie wyrzucać do śmieci! Zużyte baterie lub akumulatory należy odnieść do odpowiedniego punktu zbiórki.

Deklaracja zgodności według dyrektywy R&TTE 99/5/EG dostępna na stronie internetowej www.hama.com

H Li-Ion akkumulátorok alkalmazása
A Li-Ion akkumulátor válogatott cellákból áll. Ezek a kitűnő minőségű cellák garantáltan teljesítik a hosszú élettartamú üzemeltetés feltételeit.

Alkalmazási tudnivalók

- Kérjük, hogy az alkalmazás és használat során mindig tartsa be az itt következő útmutatót. Ahhoz, hogy az új akkumulátor hosszú időn át megbízhatóan működjék, vegye figyelembe annak a készüléknek a használati útmutatójában leírtakat, amelyhez használja az akkut. A kezelési szabályok betartásával az akku rendeltetésszerűen használható.
- Ha akkumulátort kell cserélnie, mindig kapcsolja ki aazt a készüléket, amiben használja.
 - Az új akkumulátor töltetlenül kerül forgalomba, ezért az akkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni. Ajánljuk, hogy csak eredeti, jó minőségű akkumulátorokat használjon.
 - Töltés közben az akkumulátorok enyhén melegszenek, ez teljesen normális állapotnak tekinthető.
 - Hosszabb idejű tárolás előtt célszerű az akkumulátorokat kisütni. Egy hosszú idejű tárolás után az akkut teljesen fel kell tölteni.
 - Kerülje el az akkumulátorok túltöltését.
 - Az akkumulátorokat hosszabb tárolás közben negyedévenként célszerű egy feljuttató töltésre kapcsolni.
 - Ne töltse hosszabb ideig az akkumulátorokat, mint az előírt töltési idő.
 - A túltöltés elkerülésére, a töltési idő végén mindig vegye ki az akkumulátorokat a töltőből.
 - Hosszabb idejű tárolás céljából tartsa az akkumulátorokat hűvös, száraz helyen.
 - Szélsőséges hőmérséklet környezetben csökken az akkumulátorok teljesítménye.

Biztonsági útmutató!

- Ez az akkumulátor elektromos eszköz nem gyerekjáték, gyermek kezébe nem adható!
- Ha egy akkumulátorból véletlenül folyadék szivárog ki vigyázzon, hogy ne jusson a bőr felületére vagy ne kerüljön a szemébe. Abban az esetben, ha ez mégis bekövetkezik, mossa ki bő vízzel és azonnal forduljon szakorvoshoz további segítségért! A következő pontokban felsorolt biztonsági tényezők be nem tartása elektrolit-folyáshoz, gázok kiszabadulásához, tűz és robbanásveszélyhez vezethet!
- Az akkumulátorokat ne szedje szét és ne nyissa fel!
- Az akkumulátorokat ne tegye ki erős mechanikai hatásoknak!
- Az akkumulátort ne dobja tűzbe!
- Az akkumulátorokat ne tárolja 60°C-nál nagyobb hőmérsékletű helyen.
- Védje az akkut a forróságtól és a közvetlen napsugárzástól.
- Óvja az akkumulátort a nedvségtől és a víztől!
- Az akkumulátor pólusait ne zárja rövidre!
- Vegye figyelembe, hogy ha nem tartja be az akku biztonsági körülményeit, jelentősen csökken a teljesítmény!
- Védje az akkumulátort a sérülésektől és a korróziótól!
- Rövidre zárt pólusú akkut nem lehet tölteni és nem lehet kisütni!
- Az akkumulátort ne töltse túl.
- Ajánljuk, hogy csak azonos gyártmányú, azonos kapacitású és azonos méretű akkumulátorokat használjon, mert csak így biztosítható a megfelelő töltési és kisütési periódus.
- Csak megbízható töltőkészülék használjon és a töltésnél vegye figyelembe a töltőkészülék használati útmutatójában leírtakat.
- Az akkumulátorok töltését ne végezze 5°C-nál és 40°C-nál szélsőségesebb hőmérsékletű helyen.

Egyebek: Csak teljesen kisütött állapotú akkumulátorokat tegyen a töltőbe. Mielőtt az akkumulátort a töltőkészülékbe helyezné, távolítsa el róla a szigetelő csíkot, amely használaton kívül a rövidzárlatot hivatott megakadályozni. A hibás akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemébe! Az elemek és akkumulátorok szennyezhetik a környezetet, ezért vigye el a legközelebbi szakkereskedésbe, egy rossz akkumulátorokat gyűjtő tárolóba.

A megfelelőléségi követelmények megegyeznek az R&TTE w Irányelvek 99/5/EG ajánlásaival www.hama.com



Č Akumulátor Lion

Tento akumulátor obsahuje vysoce kvalitní články, které se vyznačují dlouhodobou životností. Pokyny k obsluze: Důkladně si přečtete a následně dodržujte pokyny k obsluze. Akumulátory používejte podle návodu k obsluze Vašeho zařízení.

Akkumulátor používejte pouze pro dané účely.

- Dbejte na to, aby byl váš přístroj při výměně akumulátoru vypnutý
- Vaš nový akumulátor je dodán nenabitý, proto je nutné jej před použitím plně nabít.
- Dbejte prosím originálního návodu k obsluze od výrobce.
- Lehké zahřátí akumulátoru při nabíjení je zcela normální.
- Při dlouhodobém uchovávání se mohou akumulátory plně vybit. Proto se doporučuje akumulátor nabíjet v pravidelných intervalech. Předjeďte se tím totálnímu vybití akumulátoru
- Akumulátor může být libovolně dobíjen, úplné vybití před nabíjením není nutné.
- Pokud nebudete přístroj déle používat, vyjměte z něj akumulátor.
- Jestliže akumulátor nepoužíváte, skladujte je na suchém a chladném místě.
- Pokud akumulátor používáte při nízké teplotě, může se jeho kapacita snížit.

Bezpečnostní pokyny:

Baterie a akumulátory nepatří do rukou dětem! Při netěsnosti baterie nesmí tekutina přijít do styku s pokožkou nebo očima. Pokud k tomu dojde, opláchněte postiženou oblast pod tekoucí vodou a vyhledejte lékařské ošetření.

Nedodržání následujících bodů může v krajním případě vést k vytčení elektrolytu, úniku plynu, požáru nebo explozi akumulátoru!

- Píšť baterie nikdy neotvírejte a neupravujte!
- Akumulátor nevstavujte mechanické zátěži!
- Akumulátor nevhazujte do ohně!
- Nevstavujte akumulátor teplotám vyšším, než 60°C.
- Nevstavujte přímému slunečnímu záření!
- Akumulátor nesmí přijít do kontaktu s vodou!
- Akumulátor nezkratujte!
- Nevstavujte akumulátor silným nárazům!
- Nepoužívejte akumulátory, které jsou poškozené nebo mají korozí!
- Pozor na správnou polaritu!
- Akumulátory rozdílného provedení, kapacity, velikosti a typu se nesmějí používat společně!
- Pro nabíjení používejte jen doporučenou nabíječku a dbejte návodu k obsluze.
- Nenabíjte akumulátory při teplotách nižších než 5°C nebo vyšších než 40°C

Nakládání s odpady:

Likvidujte jen vybité akumulátory, pokud není toto možné, zalepte kontakty izolací nebo lepicí páskou, jinak by mohlo dojít ke zkratu, viz. bezpečnostní pokyny. Akumulátory nevhazujte do společného domovního odpadu! Spotřebitel je povinen použité baterie nebo akumulátory odevzdat na sběrných nebo prodejních místech.

Prohlášení, o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/EG, naleznete na www.hama.com

SK Tento akumulátor obsahuje vysoko kvalitné články, ktoré sa vyznačujú dlhodobou životnosťou. Pokyny pre obsluhu: Dôkladne si prečítajte a následne dodržujte pokyny pre obsluhu. Akumulátory používajte podľa návodu na použitie vášho zariadenia. Akumulátor používajte len pre dané účely.

- Dbajte nato, aby bolo vaše zariadenie pri výmene akumulátoru vypnuté.
- Vaš nový akumulátor je dodávaný nenabitý, preto je nutné ho pre použitím plne nabít.
- Dbajte prosím na originálny návod na použitie od výrobcu.
- Ľahké zahriatie akumulátoru pre nabíjani je úplne normálne.
- Pri dlhodobom uchovávaní sa môžu akumulátory plne vybit. Preto sa odporúča akumulátor nabíjať v pravidelných intervaloch. Predíde sa tým totálnemu vybitiu akumulátoru.
- Akumulátor môže byť ľubovoľne dobíjaný, úplné vybitie pred nabíjaním nie je nutné.
- Ak nebudete zariadenie dlhšie používať, akumulátor z neho vyberte.
- Ak akumulátory nepoužívate, skladujte ich na suchom a chladnom mieste.
- Ak akumulátory používate pri nízkej teplote, môže sa kapacita znížiť.

Bezpečnostné pokyny:

- Batérie a akumulátory nepatria do detských rúk!
- Pre zlom tesnení batérie nesmie tekutina prísť do styku s pokožkou a očami. Ak k tomu dôjde, opláchnite postihnuté oblasti pod tečúcou vodou a vyhľadajte lekárske ošetroenie.

Nedodržanie nasledujúcich bodov môže v krajnom prípade viesť k vytčeniu elektrolytu, úniku plynu, požiaru alebo explozii akumulátoru!

- Píšť batérie nikdy neotvárajte a neupravujte!
- Akumulátor nevstavujte mechanické záťaži!
- Akumulátor nevhazujte do ohňa!
- Nevstavujte akumulátor teplotám vyšším ako 60°C.
- Nevstavujte priamemu slnečnému žiareniu!
- Akumulátor nesmie prísť do kontaktu s vodou!
- Akumulátor nezkratujte!
- Nevstavujte akumulátor silným nárazom!
- Nepoužívajte akumulátory, ktoré sú poškodené alebo majú koróziu!
- Pozor na správnou polaritu!
- Akumulátor neprebíjajte!
- Akumulátory rozdielneho prevedenia, kapacity, veľkosti a typu sa nesmú používať spoločne!
- Pre nabíjanie používajte len odporúčenú nabíjačku a dbajte na jej návod na použitie.
- Nenabíjajte akumulátory pri teplotách nižších než 5°C, alebo vyšších než 40°C.

Likvidácia odpadu:

Likvidujte len vybité akumulátory, ak to nie je možné, zalepte kontakty izolacnou alebo lepiacu páskou, inak by mohlo dôjsť ku skratu, vid bezpečnostné pokyny. Akumulátory nevhadzujte do spoločného domáceho odpadu! Spotrebiteľ je povinný použité batérie alebo akumulátory odovzdať do zberných surovín, alebo na predajné miesto.

Prehlásenie o zhode podľa R&TTE smernice 99/5/EG nájdete na www.hama.com



P Bateria secundária (recarregável) Lilon
Esta bateria está equipada com células selectas. Se correctamente manuseadas, estas células de elevada qualidade garantem uma longa vida útil.

Manual de instruções: Leia atentamente as seguintes indicações e guarde este manual de instruções. Utilize a sua nova bateria como é indicado no manual de instruções fornecido pelo fabricante do aparelho. Esta bateria só deve ser utilizada para o fim previsto.

- Tenha atenção que o aparelho se encontra desligado durante a substituição da bateria.
- a sua nova bateria é fornecida descarregada, devendo por isso ser completamente carregada antes da utilização. Tenha também em atenção o manual de instruções original do fabricante do aparelho.
- É absolutamente normal um leve aquecimento da bateria durante funcionamento.
- Em caso de armazenamento prolongado a bateria pode descarregar completamente. É por isso aconselhável carregar a bateria em intervalos regulares.
- Deve se evitar um descarregamento total da bateria.
- A bateria pode ser recarregada a qualquer momento: não é necessário esperar que descarregue por completo antes de voltar a carregar.
- Não carregar as baterias durante longos períodos de tempo quando não são utilizadas.
- Sempre que possível, retirar as baterias dos aparelhos quando se prevê que estes não sejam mais utilizados.
- Se não utilizar a bateria, guarde-a num local seco e fresco.
- Se a bateria for utilizada em locais com baixas temperaturas é possível que a capacidade da bateria seja menor.

Indicações de segurança!

- As baterias e pilhas não são brinquedos e não devem ser manuseados por crianças!
- Em caso de fuga de uma bateria, o líquido não deve entrar em contacto com a pele nem com os olhos. Caso não seja possível evitar este contacto, lavar as zonas afectadas com água em abundância e procurar ajuda médica!

A inobservância dos seguintes pontos pode, em alguns casos, provocar perda de electrólitos, libertação de gases, incêndio ou explosão da bateria!

- Nunca abrir ou modificar a caixa da bateria!
- Não expor a bateria a cargas mecânicas!
- Não atirar a bateria para o fogo!
- Não expor a bateria a temperaturas superiores a 60°C.
- Não expor a bateria à luz solar directa durante longos períodos de tempo!
- Não permitir que a bateria entre em contacto com a água nem seja mergulhada em água!
- Não curto-circuitar a bateria!
- Não deixar a bateria cair nem a submeter a choques eléctricos!
- Não utilizar uma bateria que apresente danos ou corrosão!
- Não carregar ou descarregar a bateria com os pólos trocados!
- Não carregar a bateria excessivamente!
- Não se devem misturar baterias de diferentes fabricantes, capacidade, dimensão e tipo!
- Para carregar, utilizar apenas carregadores adequados, tendo também em atenção o manual de instruções deste
- Não carregar a bateria a temperaturas inferiores a 5°C e superiores a 40°C!

Eliminação: Se possível eliminar as baterias sempre descarregadas. Se tal não for possível, isolar os contactos com fita isolante ou fita adesiva – caso contrário existe perigo de curto-circuito – ver indicações de segurança! As baterias não podem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico! O consumidor está legalmente obrigado a entregar pilhas e baterias gastas em pontos de recolha públicos ou no ponto de venda.

A declaração de conformidade segundo a directiva R&TTE 99/5/CE pode ser consultada em www.hama.com

US Литий-ионная аккумуляторная батарея
Аккумулятор состоит из селективных элементов, которые при правильной эксплуатации характеризуются длительным сроком службы.

Инструкция
Перед началом эксплуатации изделия внимательно прочитайте настоящее руководство. Аккумулятор разрешается применять только по назначению, как описано в инструкции по эксплуатации.

- Перед заменой аккумулятора выключайте питаемое устройство.
- Аккумулятор поставляется незаряженным, поэтому перед началом использования его необходимо полностью зарядить. Соблюдайте при этом инструкцию по эксплуатацию производителя.
- Во время заряда аккумулятор нагревается, что соответствует нормальному режиму эксплуатации.
- При длительном хранении может произойти полный разряд аккумулятора, поэтому его рекомендуется регулярно подзаряжать.
- Не допускайте полного разряда аккумулятора.
- Заряд можно производить при любом остаточном заряде - полный разряд не требуется.
- Если аккумулятор не предполагается использовать, не следует заряжать его слишком долго.
- Если питаемое устройство не эксплуатируется, аккумуляторы рекомендуется из него вынуть.
- Храните аккумуляторы в сухом, прохладном месте.
- При низких температурах характеристики аккумулятора несколько ухудшаются.
- Техника безопасности
- Не давать детям!
- В случае утечки электролита избегайте попадания его на кожу и в глаза. При попадании на кожу или в глаза промойте обильной водой и обратитесь к врачу!

Несоблюдение следующих правил техники безопасности может привести к утечке электролита, выбросу газов, пожару или взрыву!

- Не открывать и не деформировать корпус аккумулятора.
- Не подвергать механическому воздействию.
- Не бросать в огонь.
- Не нагревать выше 60°C.
- Беречь от прямых солнечных лучей.
- Беречь от влаги и воды.
- Не замыкать коротко контакты.
- Не ронять. Беречь от сильных ударов.
- Не эксплуатировать аккумуляторы с повреждениями или коррозией.
- Соблюдать полярность.
- Не подвергать перезаряду.
- Не эксплуатировать одновременно аккумуляторы разных производителей, емкости или типов.
- Для заряда применять соответствующие зарядные устройства с соблюдением инструкций производителя.
- Не заряжать при температуре ниже 5°C и выше 40°C.

Утилизация По возможности утилизируйте только разряженные аккумуляторы. Если это невозможно, изолируйте контакты с помощью липкой ленты. В противном случае существует опасность короткого замыкания (см. правила техники безопасности). Аккумуляторы запрещается утилизировать вместе с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать батареи и аккумуляторы в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо пунктах продажи.

Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на веб-узле www.hama.com



TR Sekonder akü (Akü) Lilon
Bu akü seçili hücrelerle donatılmıştır. Bu yüksek kaliteli hücreler, doğru kullanımda, yüksek bir akü ömrü sağlarlar.

Kullanım kılavuzu:
Lütfen aşağıdaki uyarıları okuyunuz ve bu kullanım kılavuzunu saklayınız. Lütfen yeni akünüzü üretici tarafından kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi kullanınız. Bu akü sadece amacına uygun olarak kullanılmalıdır.

- Akü değiştirirken cihazın kapalı olmasına dikkat edin.
- Yeni akünüzü şarjsız olarak teslim edilir ve kullanmadan önce tamamen şarj edilmelidir. Şarjederken cihaz üreticisinin orijinal kullanım kılavuzu da dikkate alınmalıdır.
- arj esnasında akünün az bir miktar ısınması tamamen normaldir.
- Uzun süreli olarak depolandığında, akü tamamen boşalabilir. Bu sebepten akünün düzenli aralıklarla şarj edilmesi önerilir.
- Akünün derin deşarj olması önlenmelidir.
- Akü her zaman yeniden şarj edilebilir, tamamen boşalmasını beklemeye gerek yoktur.
- Aküler kullanılmayacak ise uzun süreli olarak şarj edilmemelidir.
- Cihazlar uzun bir süre kullanılmayacak ise, aküleri cihazlardan çıkartın.
- Kullanmadığınız aküleri serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Aküler soğuk ortamlarda kullanıldığında, akü kapasitesi düşebilir.

Emniyet uyarıları!

- Piller ve aküler çocuk oyuncuğu değildir ve çocukların eline geçmemelidir!
- Akü aktığında, sıvısı deriye ve gözlerle temas etmemelidir. Buna rağmen bir temas durumunda, temas ettiği yeri bol su ile yıkayın ve doktora başvurun! Aşağıdaki noktalara dikkat edilmediğinde, elektrolit kaybı oluşur, aküden gaz çıkabilir, yangın veya patlamaya sebep olabilir!
- Akünün muhafazası kesinlikle açılmamalı ve değiştirilmemelidir!
- Akülere mekanik yük uygulanmamalı!
- Aküleri ateşe atmayın!
- Aküler 60°C'nin üzerindeki sıcaklıklara maruz bırakılmamalıdır.
- Aküler uzun bir süre doğrudan güneş ışığına maruz bırakılmamalıdır!
- Akü suya temas etmemeli ve suya atılmamalıdır!
- Aküyü kısa devre yapmayın!
- Aküyü yere düşürmeyin ve kuvvetli darbelerle maruz bırakmayın!
- Hasarlı veya paslanmış aküleri kullanmayın!
- Aküleri kutupları ters bağlanarak şarj etmeyin veya boşaltmayın!
- Aküleri aşırı şarj etmeyin!
- Farklı üreticilerin akülerini kapasiteleri, boyaları ve tipleri farklı aküleri birlikte kullanılmamalıdır!
- Şarj için sadece uygun şarj cihazları kullanın, şarj cihazının kullanım kılavuzuna dikkat edin
- Aküyü 5°C'nin altında ve 40°C'nin üzerindeki sıcaklıklarda şarj etmeyin!

Atık toplama: Mümkünse sadece boşalmış aküleri atık toplama yerine. Bu mümkün değilse, akü uçlarını bir izole bant veya yapışkan bant ile izole edin - aksi takdirde kısa devre tehlikesi mevcuttur - emniyet uyarılarına bakınız! Aküler normal evsel çöpe atılmamalıdır! Tüketici yasaları aküleri ve pilleri kullandıktan sonra kamuya ait toplama yerlerine veya satın alınan yere vermek zorundadır.

R&TTEDirektif 99/5/EG'ye göre uygunluk beyanı için www.hama.com adresine bakınız.

